

روائع الشرق القديم

تحف أثرية من مجموعة الصباح

SPLENDORS OF THE ANCIENT EAST

Antiquities from The al-Sabah Collection



روائع الشرق القديم

تحف أثرية من مجموعة الصباح

SPLENDORS OF THE ANCIENT EAST

Antiquities from The al-Sabah Collection

Authors

Martha L. Carter

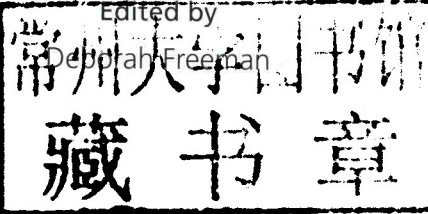
Sidney Goldstein

Prudence O. Harper

Trudy S. Kawami

Pieter Meyers

Edited by



دار الصباح
Dar al-Athar Collection



Thames & Hudson

روائع الشرق القديم
تحف أثرية من مجموعة الصباح

Splendors of the Ancient East
Antiquities from The al-Sabah Collection

حقوق الطبع © شركة الخليج للاستشارات المتحفية، ش. ذ. م.
حقوق التأليف © ٢٠١٣ م مارثا ل. كارتير، سيدني غولدستين،
برودنس أ. هاربر، ترودي س. كوامي، بيتر مايرز

Copyright © 2013 Gulf Museum Consultancy Company, WLL, Kuwait
Text copyright © 2013 Martha L. Carter, Sidney Goldstein,
Prudence O. Harper, Trudy S. Kawami, Pieter Meyers

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopy, recording or any other information storage and
retrieval system, without prior permission in writing from GMCC WLL.
Kuwait.

المؤلفون
مارثا ل. كارتير
سيدني غولدستين
برودنس أ. هاربر
ترودي س. كوامي
بيتر مايرز

Authors
Martha L. Carter
Sidney Goldstein
Prudence O. Harper
Trudy S. Kawami
Pieter Meyers

فك رموز الكتابات
ستيفان بومز مع أندريا سكولسر
بول بيرنارد
كريستوفر آ. برنر
كينيث كيتشن
رينيه كوفاكس
ويلفريد جي. لامبرت
نيكولاس سيمز-ويليامز
ب. أوكتر سكيافرو

Inscriptions
Stefan Baums with Andrea Schlosser
Paul Bernard
Christopher J. Brunner
Kenneth A. Kitchen
Renée Kovacs
Wilfred G. Lambert
Nicholas Sims-Williams
P. Oktor Skjaervø

مجموعة الصباح
مواد الكتابات
ديبرا فريمان (مساعد أمين متحف) مع المؤلفين
ومانويل كين (أمين متحف) وجوشن سوكولي

The al-Sabah Collection
Catalogue entries
Deborah Freeman (Assistant Curator) with the authors
and Manuel Keene (Senior Curator) and Jochen Sokoly

محرر الكتابات وأمين المعرض
ديبرا فريمان

Catalogue Editor and Exhibition Curator
Deborah Freeman

محرر الصور
محمد علي

Photo-editing
Mohammad Ali

التصوير
محمد علي
روبرت لورينزو

Photography
Mohammad Ali
Robert Lorenzo

شركة الخليج للاستشارات المتحفية
التنسيق
كاترين باكر

Gulf Museum Consultancy Company (GMCC)
Co-ordination
Katherine Baker

الترجمة إلى العربية
معصومة الحبيب مع نادية عبدالسلام
وعبد المنعم سالم

Arabic translation
Ma'asouma al-Habib and Nadia Abdulsalam
with Abdulmenem Salam

تصميم الكتابات
لينا لاوند سنو
روبرتو فابري

Catalogue design
Lina Lawand Sinno
Roberto Fabbri

تصميم المعرض
روبرتو فابري
لينا لاوند سنو

Exhibition design
Roberto Fabbri
Lina Lawand Sinno

First published in the United Kingdom in 2013 by
Thames & Hudson Ltd, 181A High Holborn, London WC1V 7QX
www.thamesandhudson.com

British Library Cataloguing-in-Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 978-0-500-97052-2

Printed and bound in Dubai by Oriental Press

Cover : Detail of Markhor goat (cat. no. 4)

Back cover : Markhor goat stand (cat. no. 4)

Page 2: Detail of cat. no. 61 (LNS 1224 M)

CONTENTS

Foreword by Hussah Sabah al-Salem al-Sabah	6-7
Introduction	8-11
Map of the Ancient Near East	12-13
Section One The Bronze Age	14
The Bronze Age in the Ancient Near East, Art of the 4th through 2nd Millennium BCE Sidney Goldstein	
Catalogue nos. 1 - 31	33
Section Two The Iron Age	70
Cosmopolitan Splendor: The First Millennium BCE in West Asia Trudy S. Kawami	
Catalogue nos. 32 - 56	84
Section Three Hellenism in the Arts	114
From Alexander to Islam: Hellenism in the Arts in a non-Mediterranean Environment Martha L. Carter	
Catalogue nos. 57 - 90	130
Section Four Late Antiquity	164
The Late Period (3rd - 7th century CE): The Sasanian Near East and western Central Asia Prudence O. Harper	
Catalogue nos. 91 - 105	171
Technical Examination of some Objects in <i>Splendors of the Ancient East</i> Pieter Meyers	191
Suggested Further Reading	207

المحتويات

توطئة بقلم حصة صباح السالم الصباح	
مقدمة	
خريطة الشرق الأدنى القديم	
القسم الأول: العصر البرونزي	
العصر البرونزي في الشرق الأدنى القديم، الفن في القرن الرابع إلى القرن الثاني قبل الميلاد سيدني غولدستين	
أرقام التحف في الكتالوج: من ١-٣١	
القسم الثاني: العصر الحديدي	
تألق العالمية: الألفية الأولى قبل الميلاد في غرب آسيا ترويدي س. كوامي	
أرقام التحف في الكتالوج: من ٣٢-٥٦	
القسم الثالث: الطابع الهليني في الفنون	
من الإسكندر إلى الإسلام: الطابع الهليني في فنون نشأت في بيئة غير متوسطية مارثا ل. كارتير	
أرقام التحف في الكتالوج: من ٥٧-٩٠	
القسم الرابع: آثار المرحلة المتأخرة	
المرحلة المتأخرة (القرن ٣-٧ م): الشرق الأدنى وغرب آسيا الوسطى برودنس أ. هاربر	
أرقام التحف في الكتالوج: من ٩١-١٠٥	
روائع الشرق القديم تحت المجهر بيتر مايرز	
لمزيد من القراءة	

روائع الشرق القديم

تحف أثرية من مجموعة الصباح

SPLENDORS OF THE ANCIENT EAST

Antiquities from The al-Sabah Collection



روائع الشرق القديم

تحف أثرية من مجموعة الصباح

SPLENDORS OF THE ANCIENT EAST

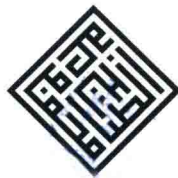
Antiquities from The al-Sabah Collection

Authors

Martha L. Carter
Sidney Goldstein
Prudence O. Harper
Trudy S. Kawami
Pieter Meyers

Edited by

Deborah Freeman



دار الآثار
Dar al-Athar Collection



Thames & Hudson

روائع الشرق القديم
تحف أثرية من مجموعة الصباح

Splendors of the Ancient East
Antiquities from The al-Sabah Collection

حقوق الطبع © شركة الخليج للاستشارات المتحفية، ش. ذ. م.
حقوق التأليف © ٢٠١٣ م مارثا ل. كارتير، سيدني غولدستين،
برودنس أ. هاربر، ترودي س. كوامي، بيتر مايرز

Copyright © 2013 Gulf Museum Consultancy Company, WLL, Kuwait
Text copyright © 2013 Martha L. Carter, Sidney Goldstein,
Prudence O. Harper, Trudy S. Kawami, Pieter Meyers

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopy, recording or any other information storage and
retrieval system, without prior permission in writing from GMCC WLL.
Kuwait.

المؤلفون

مارثا ل. كارتير
سيدني غولدستين
برودنس أ. هاربر
ترودي س. كوامي
بيتر مايرز

Authors

Martha L. Carter
Sidney Goldstein
Prudence O. Harper
Trudy S. Kawami
Pieter Meyers

فك رموز الكتابات

ستيفان بومز مع أندريا سكولسر
بول بيرنارد
كريستوفر آ. برنر
كينيث كيتشن
رينيه كوفاكس
ويلفريد جي. لامبرت
نيكولاس سيمز-ويليامز
ب. أوكتر سكيافرو

Inscriptions

Stefan Baums with Andrea Schlosser
Paul Bernard
Christopher J. Brunner
Kenneth A. Kitchen
Renée Kovacs
Wilfred G. Lambert
Nicholas Sims-Williams
P. Oktor Skjaervø

مجموعة الصباح

مواد الكتابات
ديبرا فريمان (مساعد أمين متحف) مع المؤلفين
ومانويل كين (أمين متحف) وجوشن سوكولي

The al-Sabah Collection

Catalogue entries
Deborah Freeman (Assistant Curator) with the authors
and Manuel Keene (Senior Curator) and Jochen Sokoly

محرر الكتابات وأمين المعرض
ديبرا فريمان

Catalogue Editor and Exhibition Curator
Deborah Freeman

محرر الصور
محمد علي

Photo-editing
Mohammad Ali

التصوير
محمد علي
روبرت لورينزو

Photography
Mohammad Ali
Robert Lorenzo

شركة الخليج للاستشارات المتحفية
التنسيق
كاترين باكر

Gulf Museum Consultancy Company (GMCC)
Co-ordination
Katherine Baker

الترجمة إلى العربية
معصومة الحبيب مع نادية عبدالسلام
وعبد المنعم سالم

Arabic translation
Ma'asouma al-Habib and Nadia Abdulsalam
with Abdulmenem Salam

تصميم الكتابات
لينا لاوند سنو
روبرتو فابري

Catalogue design
Lina Lawand Sinno
Roberto Fabbri

تصميم المعرض
روبرتو فابري
لينا لاوند سنو

Exhibition design
Roberto Fabbri
Lina Lawand Sinno

First published in the United Kingdom in 2013 by
Thames & Hudson Ltd, 181A High Holborn, London WC1V 7QX
www.thamesandhudson.com

British Library Cataloguing-in-Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 978-0-500-97052-2

Printed and bound in Dubai by Oriental Press

Cover : Detail of Markhor goat (cat. no. 4)

Back cover : Markhor goat stand (cat. no. 4)

Page 2: Detail of cat. no. 61 (LNS 1224 M)

CONTENTS

Foreword by Hussah Sabah al-Salem al-Sabah	6-7
Introduction	8-11
Map of the Ancient Near East	12-13
Section One The Bronze Age	14
The Bronze Age in the Ancient Near East, Art of the 4th through 2nd Millennium BCE Sidney Goldstein	
Catalogue nos. 1 - 31	33
Section Two The Iron Age	70
Cosmopolitan Splendor: The First Millennium BCE in West Asia Trudy S. Kawami	
Catalogue nos. 32 - 56	84
Section Three Hellenism in the Arts	114
From Alexander to Islam: Hellenism in the Arts in a non-Mediterranean Environment Martha L. Carter	
Catalogue nos. 57 - 90	130
Section Four Late Antiquity	164
The Late Period (3rd - 7th century CE): The Sasanian Near East and western Central Asia Prudence O. Harper	
Catalogue nos. 91 - 105	171
Technical Examination of some Objects in <i>Splendors of the Ancient East</i> Pieter Meyers	191
Suggested Further Reading	207

المحتويات

توطئة بقلم حصة صباح السالم الصباح	
مقدمة	
خريطة الشرق الأدنى القديم	
القسم الأول: العصر البرونزي	
العصر البرونزي في الشرق الأدنى القديم، الفن في القرن الرابع إلى القرن الثاني قبل الميلاد سيدني غولدستين	
أرقام التحف في الكتالوج: من ١-٣١	
القسم الثاني: العصر الحديدي	
تألق العالمية: الألفية الأولى قبل الميلاد في غرب آسيا ترويدي س. كوامي	
أرقام التحف في الكتالوج: من ٣٢-٥٦	
القسم الثالث: الطابع الهليني في الفنون	
من الإسكندر إلى الإسلام: الطابع الهليني في فنون نشأت في بيئة غير متوسطية مارثا ل. كارتير	
أرقام التحف في الكتالوج: من ٥٧-٩٠	
القسم الرابع: آثار المرحلة المتأخرة	
المرحلة المتأخرة (القرن ٣-٧ م): الشرق الأدنى وغرب آسيا الوسطى برودنس أ. هاربر	
أرقام التحف في الكتالوج: من ٩١-١٠٥	
روائع الشرق القديم تحت المجهر بيتر مايرز	
لمزيد من القراءة	

توطئة

حصة صباح السالم الصباح

منذ ثلاثين عاما خلت، ومجموعة الفن من بلاد المسلمين التي أسس قواعدها زوجي ناصر صباح الأحمد الصباح، تشهد نموا مطردا، ولا سيما في السنوات الأخيرة، عندما ألحقت بها مجموعة من فنون الشرق الأدنى القديم، لتزيدها ثراء، وهي مجموعة وإن كانت لا تزال صغيرة، إلا أنها في ازدياد مطرد. والواقع أن هذا الاهتمام نابع من شغف بأشكال الفنون التي برع بإنتاجها هذا الجزء من العالم، والتي تتجلى في المجموعة التي وقع الاختيار عليها لتمثلها في هذا المعرض، وهي مجموعة يمتد تاريخها لأكثر من ٣٠٠٠ عام، قبل بزوغ فجر الإسلام.

وعبر هذا التاريخ المديد، نشأت حضارات وبادت أخرى، إلا أنه يمكن القول إنه لا توجد منطقة أخرى في العالم يمكن أن تدعي استمرارية نشاطها الثقافي في ذلك الزمن الغابر. وقد كانت ثمرة ذلك النشاط، هذه المجموعة البديعة من التحف التي نقدمها في هذا المعرض.

لقد كان طموحنا دائما أن تحظى هذه المجموعة بدراسة من المختصين وعموم الجمهور، فهي تضم العديد من التحف الفريدة، ونماذج رائعة في فنونها. وكان من حسن الحظ أن تعمل معنا نخبة من أهم المتخصصين في هذا المجال، لدراسة هذه التحف ووضعها في سياقها الزمني الصحيح، فبعضها ينفرد بنقوش كتابية كتبت بلغات قديمة مختلفة، منها أدعية، ومنها إهداءات، فيما البعض الآخر منها يشي بأسماء أصحابها. وبفضل ما يتمتع به المتخصصون في فك رموز الكتابات من خبرة ودراية، أمكن الكشف عما كان يجول بفكر أصحاب تلك المقتنيات الأصليين.

لا شك في أن الصيانة والترميم يعتبران جزءا أصيلا ومهما في العمل في المجموعة، وقد تم ترميم وتنظيف التحف المعروضة بعناية بالغة، وأجرى معظمه في الكويت. ولقد اعتمد العمل على حد أدنى من عملية الترميم بغية الكشف عن مواطن الجمال في الصنعة، ولضمان استمرار بقاء هذه التحف لأطول فترة ممكنة.

لقد شهدت هذه المنطقة في الآونة الأخيرة أحداثا مأساوية لم تحصد أرواحا غالية فحسب، بل أضاعت فيما أضاعت جوانب من التراث الثقافي لا يمكن تعويضها. ونحن نأمل من خلال هذا السعي أن نلقي الضوء على ماضيها التليد، من خلال سياسة الترميم والنشر معا، وذلك لنضمن استمرار بقاء تلك التحف التي عاشت طويلا، لتتمتع بجمالها الأجيال القادمة.

FOREWORD

Hussah Sabah al-Salem al-Sabah

The collection of art from the Islamic lands, founded by my husband Nasser Sabah al-Ahmad al-Sabah and myself thirty years ago, has been enriched in recent years by a smaller but growing group of Near Eastern antiquities. Our interest grew naturally out of a love of the decorative forms of the arts of this region which, as will be seen from the selection presented in this exhibition, extend back more than 3000 years. While dynasties rose and fell from the 3rd millennium BCE to the 7th century CE, one may safely claim that no other area of the world experienced such a sustained level of cultural activity during this period. The result is some of the beautiful artefacts that we present here.

It has always been our wish that the collection should be both seen and studied by scholars and shared with the public. Many of these pieces are unique specimens; others are particularly fine examples of their type. Inscriptions in a variety of ancient languages can be found on the objects in this exhibition. Some of the pieces are inscribed with prayers or dedications. Inscriptions identified as marks of ownership are also included. It has been our privilege to employ some of the greatest specialists in their fields to study these pieces and to place them in their historical context. For the first time in centuries, thanks to the expertise of the epigraphists who have worked on this material, the thoughts of their original owners are revealed to us.

Conservation has always been an important part of the collection's mission. The objects presented here have been carefully cleaned and conserved, with much of this work being done in-house here in Kuwait. The approach has been a conservative one, namely to do the minimum to the object to ensure its continued survival while revealing its beauty.

Recent years have seen many sad events afflict this region, resulting in the tragic loss of life and the irreplaceable loss of cultural heritage. We hope that our approach of conservation, exhibition and publication will shed light on our distant past and protect these objects that have survived for so long, allowing them to be appreciated by future generations.

مقدمة

جاءت فكرة إقامة معرض «روائع الشرق القديم: تحف أثرية من مجموعة الصباح»، انطلاقاً من رغبة الشيخ ناصر صباح الأحمد الصباح والشيخة حصة صباح السالم الصباح بإتاحة الفرصة للجمهور للتمتع بمشاهدة مختارات من تحف مجموعة الصباح تعكس روعة الفن ومهارة الصنع.

بالنسبة لمؤرخ تاريخ الفن الإسلامي، تعتبر التحف الفنية التي عثر عليها في المنطقة والتي تمثل حضارتها المادية في القرون التي سبقت الإسلام، بمثابة صحوة حقيقية من شأنها أن تبديد الانطباع السائد بأن الفن من بلاد المسلمين يعود في أصله إلى العالم الكلاسيكي للإمبراطوريتين الرومانية والساسانية. فكلما توغلنا في الزمن، تجلت لنا استمرارية بعض الأفكار في الفن في المنطقة، كتحويل أشكال الحيوانات في الزخارف المنفذة على مختلف الأوعية سواء كانت مصنوعة من معادن رخيصة أو من الذهب، وكالميل للحفر في الأحجار الصلبة كالعقيق الأحمر واللازورد وهو ملمح يعود إلى العصر البرونزي، وكالتأثير الكبير والفاعل للقبائل الرحل من آسيا الوسطى والتي اكتسحت أرجاء المنطقة على نحو منظم خلال توالي العصور والحقب. وبقيت هذه النماذج علامات بارزة في عناصر الزخرفة السائدة في الفن من بلاد المسلمين، حتى العصور الحديثة. لقد كان مشروع إقامة هذا المعرض، وإعداد الكتالوج الخاص به، بمثابة رحلة ثقافية ممتعة.

فضلاً عن هذا الكتالوج، هناك في جعبة الباحثين مطبوعات أخرى قيد النشر منها: «الفضة في الشرق - من عصر الاسكندر الأكبر إلى العصر الإسلامي» للباحثة مارثا ل. كارتر مع برونس هاربر وبيتر مايرز، والذي يتناول بحثاً ميدانياً مفصلاً حول الفضة من العصر الهيلنستي والعصر الساساني الذي تضمه مجموعة الصباح. ومن المزمع خروجه إلى النور في وقت لاحق من العام الحالي. كما وتنوي المجموعة هذا العام أيضاً، إصدار كتالوج آخر عن الفضة في العصر الآشوري والعصر العيلامي الجديد، وهو من إعداد الباحثة ترودي س. كوامي.

شكر

لم يكن بالإمكان إنجاز هذا المشروع من دون الاستعانة بالأساتذة الذين ساهموا بخبراتهم الواسعة ومعارفهم الغزيرة في كتابة نصوص الكتالوج، وهم مارثا ل. كارتر، وسيدني غولدستين، وبرونس و. هاربر، وترودي س. كوامي وبيتر مايرز، والذين لم تقتصر مساهمتهم في ذلك، بل امتد إلى المحتوى الأكاديمي لمصطلحات الكتالوج، والبيانات الخاصة بالتحف والتي كانت لي ولزميلي أمين المجموعة مانويل كين مساهمة فيها أيضاً. أما بالنسبة لقصاصتي السجاد، فقد نشرهما فريدريك سبولر في كتاب نشر مؤخراً بعنوان: «سجاد من بلاد الإسلام» (٢٠١٢م)، كما نشكر يوخن سوكوني لمساعدته لنا فيما يتعلق بقصاصة النسيج.

والشكر موصول لكل من ستيفان بومز، وأندريا سكلوسر، وبول بيرنارد، وكريستوفر برنر، وكينيث كتشن، ورينيه كوفاكس، ونيكولاس سيمز - ويليامز، وأكتور سكياريغو الذين ساهموا في فك رموز النقوش الكتابية المحفورة على التحف، ونخص بالشكر الباحث المرحوم البروفيسور ويلفرد لامبرت الذي وافته المنية في العام ٢٠١١م. فقد كان واحداً من أوائل الباحثين الذين شاهدوا الأواني المصنوعة من الفضة والتي تعود إلى العصر العيلامي الجديد في مجموعة الصباح، وفك رموز الكتابات المسمارية كاشفة عن أسماء سلالات حكمت إيران، لم تكن معروفة لدينا من قبل. ولا شك في أن ملاحظاته التي دونها حول الموضوع تعد كنزاً معلوماتياً في أرشيف المجموعة.

كما نتقدم بالشكر إلى العاملين في المجموعة، وهم أمينة المجموعة سلام قوقجي لقراءتها نص الكتالوج، وتقديم المشورة حول الكثير من الموضوعات. والشكر موصول أيضا للمرممين صوفي بدن، ومساعدتها عبد العزيز الدويش، وأحمد العنزي، وبنجامين هيلاريو الذين تولوا تنظيف وترميم تحف الكتالوج، كما نشكر المصورين محمد علي ومساعدته روبرت لورينزو اللذين أنتجا صور الكتالوج التي اتسمت بالدقة والجمال، وكاتي مارش في لندن التي ساعدت في تأمين الصور المقارنة في نصوص الكتالوج، إلى جانب مساهمات أخرى، وجوانا فيرناندز ومارشا سكويرا اللتين تولتا كافة الأمور الإدارية، وأمين المكتبة محمد سروري، فضلا عن مساعدي المتحف مايكل تيجيرو، وأونوريو (رالي) ليم اللذين أبديا الكثير من الجهد والصبر في تقديم المساعدة بروح الفريق الواحد.

ترجم الكتالوج في شركة الخليج للاستشارات المتحفية معصومة الحبيب، ونادية عبدالسلام، بمساعدة عبدالمنعم سالم. كما قام بتصميم الكتالوج لينا لاوند سنو، وروبرتو فابري، والشكر موصول لكاثارين بيكر، وعبد الكريم الغضبان، وفضيلة حبيب، ونورا الصباح، الذين ساعدوا، كل من موقعه، في إنجاز هذا المشروع في موعده المحدد. لقد كان هذا المشروع نتاج عمل جماعي لم يكن ليخرج إلى النور لولا الجهود والمساهمات التي قدمها كل المذكورين أعلاه.

كما نتقدم بالشكر الجزيل لشركة مشاريع الكويت القابضة (كيبكو) التي أعارتنا من مجموعتها تحفتين أثريتين من الزجاج. كما نشكر سامر خنشيت وب. سمير محمد وفادية عبيد وسهير شيخ من العاملين في كيبكو، وفنكاتا كريشنان من بنك برقان لتقديم المساعدة فيما يتصل بالتحفتين المعارتين.

كما نتوجه بخالص الشكر لمؤسسة الكويت للتقدم العلمي لدعمها السخي في طباعة هذا الكتالوج.

ديبرا فريمان

مساعد أمين مجموعة الصباح

الكويت

At the Collection, curator Salam Kaoukji proof read the text and gave advice on many other matters; conservator Sophie Budden with her assistants Abd al-Aziz al-Duweesh, Ahmad al-Enezy and Benjamin Hilario expertly cleaned and conserved the material; photographer Mohammad Ali and his assistant Robert Lorenzo produced the beautiful images in this catalogue; Katie Marsh in London sourced the comparative images in the essays, and helped with many other things; Juanna Fernandes and Marsha Sequeira took care of all manner of administrative matters; librarian Mohammed Sorory and museum assistants Michael Tejero and particularly Honorio Lim were unfailingly helpful and patient.

At Gulf Museum Consultancy Company (GMCC) the catalogue was translated into Arabic by Ma`asouma al-Habib and Nadia Abdulsalam, with the help of Abdulmenem Salem, and designed by Lina Lawand Sinno with Roberto Fabbri; other colleagues Katherine Baker, Abd al-Karim al-Ghadban, Fadeela Habib and Noorah al-Sabah helped in many ways to complete this project on time. This has truly been a team effort, and could not have been achieved without the participation of all the above mentioned.

Our thanks go also to Kuwait Projects Company (Holding) (KIPCO), which lent two pieces of ancient glass from their collection. We thank Samer Khanachet, P. Sameer Mohammed, Fadia Obeid and Sohair Sheikh at KIPCO and Venkatakrishnan Menon at Burgan Bank for their help with these loans.

We are particularly grateful to the Kuwait Foundation for the Advancement of Sciences for their generous sponsorship of this catalogue.

Deborah Freeman
Assistant Curator
The al-Sabah Collection
Kuwait

INTRODUCTION

The exhibition *Splendors of the Ancient East: Antiquities from The al-Sabah Collection* grew out of the wish of Sheikh Nasser Sabah al-Ahmad al-Sabah and Sheikha Hussah Sabah al-Salem al-Sabah to publish and exhibit a selection of these remarkable artefacts from their collection.

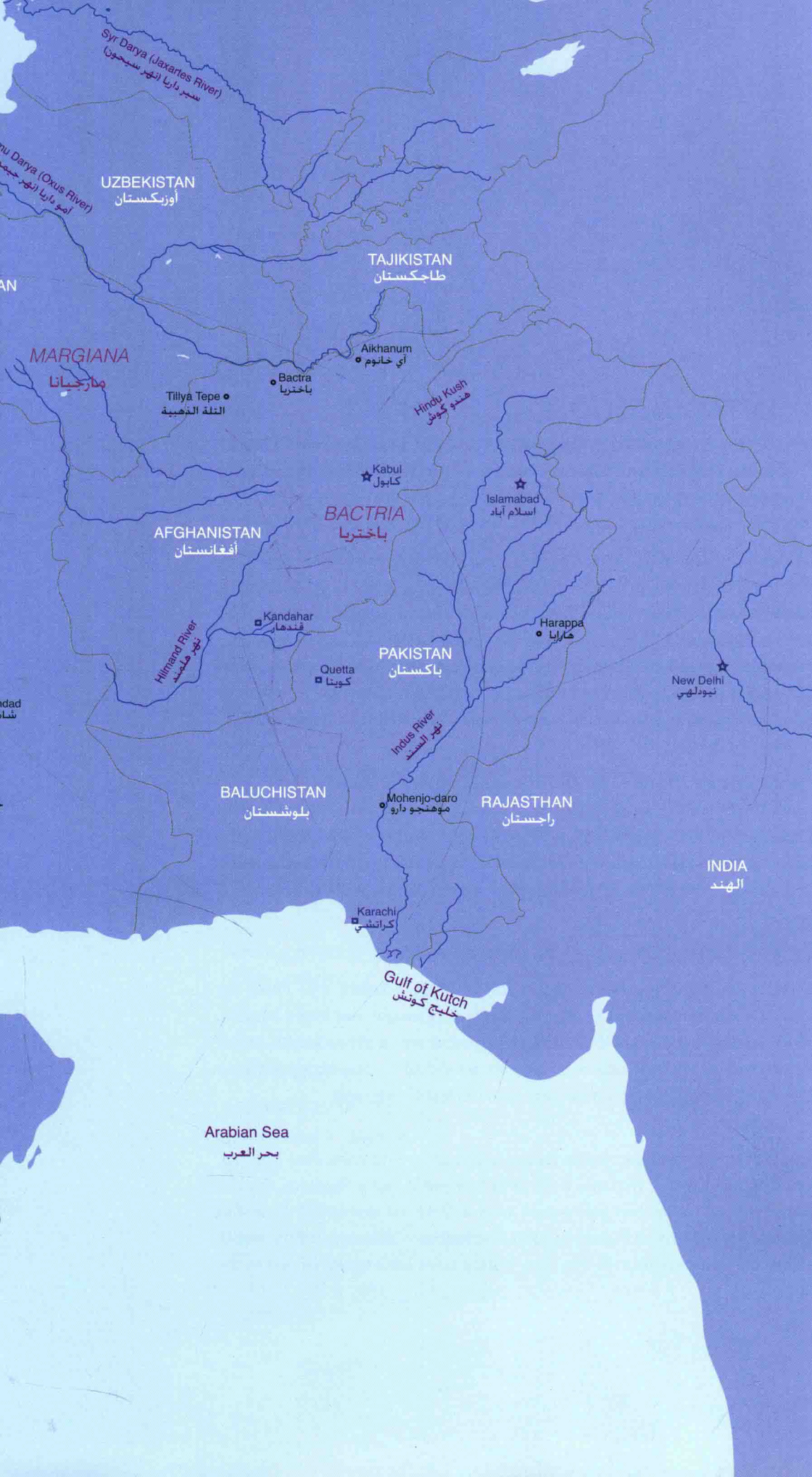
For the Islamic art historian, the material culture of the region in the centuries before Islam is a revelation, dispelling the notion that the origins of Islamic art lie in the Classical world of the Roman and Sasanian empires. What becomes clear as we look further back in time is the unbroken continuity of certain themes in the art of the region: the stylization of animal ornament, whether made of base metal or worked in gold; a taste for carved hardstones such as garnet or lapis lazuli that stretches back to the Bronze Age; the profound influence of the nomadic tribes from Central Asia that swept through the region periodically. These few examples remained hallmarks of the decorative motifs of Islamic Art until modern times. The planning of this exhibition and accompanying catalogue has been a fascinating journey.

Two further scholarly publications are in the pipeline: *Silver in the Orient – From the Age of Alexander the Great to the Islamic Era* by Martha L. Carter with Prudence O. Harper and Pieter Meyers, a detailed survey of the Eastern Hellenistic and Sasanian silver in the Collection, is due for publication later this year. At a slightly later date, the Collection is planning to publish a catalogue of the Assyrian and Neo-Elamite silver authored by Trudy S. Kawami.

ACKNOWLEDGEMENTS

This project would not have been possible without the experience and erudition of the scholars who wrote the catalogue essays, Martha L. Carter, Sidney Goldstein, Prudence O. Harper, Trudy S. Kawami and Pieter Meyers. Their contribution extends beyond this to the academic content of the catalogue entries, to which my colleague, senior curator Manuel Keene, also contributed. The two carpet fragments were recently published by Friedrich Spuhler in *Carpets from Islamic Lands* (2012) and we thank Jochen Sokoly for his help with the textile fragment.

We thank also the epigraphists who worked on the inscriptions, Stefan Baums and Andrea Schlosser, Paul Bernard, Christopher J. Brunner, Kenneth A. Kitchen, Renée Kovacs, Nicholas Sims-Williams and P. Oktor Skjaervø. Special mention should be made of the late Professor Wilfred G. Lambert who passed away in 2011. He was one of the first to see the Neo-Elamite silver vessels in the collection and to read their cuneiform inscriptions which revealed the names of a previously unknown dynasty ruling over the Iranian highlands. His type-written notes are a treasured part of the Collection's archives.



- | | |
|------------------|---------------|
| • Ancient site | • موقع أثري |
| ☆ Modern capital | ☆ عاصمة حديثة |
| ■ Modern city | ■ مدينة حديثة |

